

СЛАВ. \**vad-* ПРИУЧАТЬ; ПРИВЫЧКА;  
ПРИУЧЕНИЕ

Корень \**vad-* со значением 'приучать, навекать' представлен в восточно- и южнославянских языках: русск. *пова́дка*, *пова́дить(ся)*, *отва́дить*, вологодск. *ва́диться* 'готовиться к чему, собираться, приучаться, навекать'<sup>1</sup>, подмоск. *пова́да* 'привычка, обычай', *пова́диться* 'привыкнуть', *пова́живать* 'набаловывать, приучать'<sup>2</sup>, смоленск. *ува́диться* 'повадиться', *пува́дка* 'привычка'<sup>3</sup>; словен. *váđiti* «1. Упражнять. 2. Приманивать», *vája* 'упражнение'<sup>4</sup>, *razváda* 'худая привычка', *razváđiti koga* 'разбаловать, привить кому-нибудь худые привычки'<sup>5</sup>, *naváđiti* 'приучать', *naváđni*, -а, -о 'обыкновенный', *navája* 'привычка'<sup>6</sup>; сербск. *нава́да* 'привычка', *нава́дити* 'приучать'<sup>7</sup>; ст.-слав. *нава́да* 'привычка'<sup>8</sup>.

Надежной индоевропейской этимологии славянский корень \**vad-* 'приучать' не имеет. Что касается его славянских родственных связей, то Фасмер допускает, что \**vad-* 'приучать' может быть продуктом семантического развития слав. \**vad-* 'ссориться, клеветать'<sup>9</sup> (через промежуточную ступень 'обманывать, приманивать'). Это толкование происхождения \**vad-* 'приучать' кажется, однако, неубедительным вследствие явного преобладания в соответствующих славянских производных значения привычки, приобретенной повторением, упражнением, тренировкой: ср. словен. *vája* 'упражнение' *naváđni* 'обыкновенный'; сербск. (охот.) *нава́дити* 'натаскать'<sup>10</sup>.

<sup>1</sup> См.: Даль, 1, стр. 160.

<sup>2</sup> См.: В. И. Чернышев. Сведения о народных говорах некоторых селений Московского уезда. — Сб. ОРЯС, т. 68, № 3, 1900, стр. 140.

<sup>3</sup> См.: В. Н. Добровольский. Смоленский областной словарь. Смоленск, 1914, стр. 611, 927.

<sup>4</sup> См.: М. Хостник. Словинско-русский словарь. Горица, 1901, стр. 318.

<sup>5</sup> Там же, стр. 257.

<sup>6</sup> Там же, стр. 136.

<sup>7</sup> См.: Вук Стеф. Караџић. Српски рјечник иступачен њемачкијем и латинскијем ријечима. Београд, 1935, стр. 391.

<sup>8</sup> См.: Fg. Miklosich. LP, стр. 398.

<sup>9</sup> См.: Vasmer, I, стр. 163—164: *вадить*.

<sup>10</sup> См.: И. И. Толстой. Сербско-хорватско-русский словарь. М., 1957, стр. 427.

Представляется небезынтересным рассмотрение (в качестве возможного родственного для корня *\*vad-* 'приучать') славянского глагольного корня *\*ved-/vod-* 'вести'. Замечание о родстве русск. *вада* и *водить* было высказано Р. Якобсоном<sup>11</sup>. Судя по данным русского языка, производные от корня *\*ved-/vod-* могут развивать значения 'приучать(ся), приучать(ся), иметь обыкновение': ср. выражения *как водится, так повелось*, диал. *вожа́ный* (о медведе) 'ручной, ученый'<sup>12</sup>, *во́жий* 'попкорный'<sup>13</sup>, *повд́ный* 'попкорный, смиренный, слушающийся повода' (о лошадях)<sup>14</sup>, *заведение* 'обычай'<sup>15</sup>, *пово́д* 'обычай'<sup>16</sup>. Примером аналогичного семантического развития может служить русск. *на-таска́ть* 'принести в несколько приемов' и 'обучить'.

В производных от корня *\*ved-/vod-* в восточно- и южнославянских языках широко представлена корневая огласовка *a* обычно в глаголах несовершенного вида, производных от *voditi*: ср. русск. *ва́живать, выва́живать*, словен. *razvájati* 'разводить'<sup>17</sup>, сербск. *провáђати* 'проводить'<sup>18</sup>. Однако *\*vad-* 'приучать' нельзя отождествлять с этими случаями удлинения корневого гласного *o > a* в корне *\*vod-*: сравнение морфологически тождественных образований от *\*vad-* и *\*vod-* с корневой огласовкой *a* в сербском и словенском языках показывает, что производные от *\*vad-* имеют исконное ударение на корне с восходящей интонацией (ср. сербск. *нава́дити, навађати*, словен. *razváditi, naváditi*), а производные от *\*vod-* — ударение, передвинутое на суффикс, и, следовательно, нисходящую интонацию корневого слога (ср. сербск. *довађати, извађати, навађати*). Следовательно, в производных от *\*vod-* корневое *a* является результатом относительно нового удлинения корневого гласного *o*, связанного с морфологическим оформлением категории вида в славянских языках (удлинение корневого гласного в производных глаголах несовершенного вида с суффиксом *-a-*)<sup>19</sup>; акутовое же *a* производных со значением 'приучать' (если предполагать их родство с *\*vod-*) может в таком случае рассматриваться только как отражение более раннего

<sup>11</sup> «Such terms as *váda, povádka* 'habit', *váditi* 'habituate' are from the same roots as the verbs *voditi, vesti* 'lead, keep, conduct' (см.: R. Jakobson. Max Vasmer. Russisches etymologisches Wörterbuch. «Word», vol. 7, № 2, 1951, p. 190).

<sup>12</sup> См.: Даль, I, стр. 223.

<sup>13</sup> Там же.

<sup>14</sup> См.: М. К. Герасимов. Материалы лексикографические по новгородским говорам. — ЖСт., 1899, вып. III—IV, стр. 405.

<sup>15</sup> См.: В. Г. Богораз. Областной словарь колымского русского наречия. — Сб. ОРЯС, т. 68. № 4, 1901, стр. 53; В. Н. Добровольский. Указ. соч., стр. 231.

<sup>16</sup> См.: В. Н. Добровольский. Указ. соч., стр. 613.

<sup>17</sup> См.: М. Хостник. Указ. соч., стр. 257.

<sup>18</sup> См.: И. И. Толстой. Указ. соч., стр. 750.

<sup>19</sup> См.: А. Мейе. Общеславянский язык. М., 1951, стр. 242—243.

удлинения корневого *o*. Можно допустить, что это  $\bar{o} > a$  характеризовало первоначально имя, образованное от глагола *voditi* с продлением типа *vřddhi* корневого гласного (ср. горѣти — гарь), а соответствующие глаголы группы *vāditi* со значением 'приучать' считать отыменными, сохранившими корневое ударение исходного имени существительного с корневым долгим акутовым гласным<sup>20</sup>. Однако представленные в славянских языках имена — русск. *повѣдка*, сербск. *nāvada*, словен. *vāja* — являются скорее производными от глаголов: русск. *повѣдить*, сербск. *nāvaditi*, словен. *vāditi*. Поэтому предпочтительнее рассматривать глаголы типа *vaditi* как собственно глагольные образования от корня *\*vod-*, со старым удлинением корневого гласного.

Этимологические словари индоевропейских языков не фиксируют ступень  $\bar{o}$  для корня *\*vedh-* 'вести'. Представляется, однако, что в славянских языках она была возможна. В праславянском языке во многих глаголах с инфинитивной основой на *-i-* корневое *o* выступало в ступени удлинения: ср. слав. *baviti* (сербск. *bāviti*), *plaviti* (сербск. *plāviti*), *kaziti*<sup>21</sup>. Возможно, о наличии в диалектах праславянского языка аналогичной формы *vaditi* от корня *\*ved-/vod-*, параллельной глаголу *voditi*, могут свидетельствовать следующие данные: др.-русск. *допровадити*, *запровадити*, *провадити* 'доставить, препроводить', *провадитисѧ* 'переправляться'; ст.-слав. *въсповѣдити* 'отъехать, возвратиться'<sup>22</sup>; соврем. русск. *спровѣдить*, диал. арх. *провѣдить* 'продеть во что'<sup>23</sup>; сербск. *vāditi* 'вынимать, извлекать'<sup>24</sup>, *nāvaditi* 'натаскать в достаточном количестве'<sup>25</sup>. Все приведенные формы по значению соответствуют корню *\*ved-/vod-* 'вести, водить', но подобные же образования со значением 'приучать' могли стать основой для выделения самостоятельного корня *\*vad-* 'приучать'. Как переходные могут рассматриваться случаи употребления типа др.-русск. «Аще сѧ въвадити волкъ в овцѣ. то выносить все стадо. аще не оубьють его» (Пов. вр. л. 6453 г.)<sup>26</sup>.

Наконец, о сохранении словообразовательных связей между корнями *\*ved-/vod-* и *\*vad-*, возможно, свидетельствует

<sup>20</sup> Об ударении в славянских отыменных глаголах см.: A. Leskien. Untersuchungen über Betonungs- und Quantitätsverhältnisse in den slavischen Sprachen. — *AfslPh*, Bd 24, H. 1-2, 1902, стр. 121.

<sup>21</sup> См.: А. Мейе. Указ. соч., стр. 190—191.

<sup>22</sup> См.: Срезневский, I, стб. 706, 939; II, стб. 1511; I, стб. 414. — Соответствующие древнерусские формы представлены примерами из летописей и грамат.

<sup>23</sup> См. «Опыт областного великорусского словаря». СПб., 1852, стр. 179.

<sup>24</sup> См.: Вук Стеф. Караџић. Указ. соч., стр. 53.

<sup>25</sup> Там же, стр. 391. Ср. также др.-русск. *водовожа*.

<sup>26</sup> См.: Срезневский, I, стб. 326.

русск. диал. (ярослав.) *изводиться* 'приобретать плохие привычки, отвыкать от дела'<sup>27</sup> при *извадиться*, *изваживаться*. «1. Привыкать к чему-нибудь. 2. Приобретать плохие привычки, отвыкать от дела», *извадка* «1. Привычка. 2. Дурная привычка»<sup>28</sup>, *навадиться* то же, что *изваживаться*<sup>29</sup>, и *повадка* 'привычка, обычай'<sup>30</sup>.

---

<sup>27</sup> См.: С. А. Копорский. О говоре севера Пошехоно-Володарского уезда Ярославской губернии. «Труды Ярославского пед. ин-та», т. II, вып. 3, 1929, стр. 121.

<sup>28</sup> См.: Г. Г. Мельниченко. Краткий ярославский областной словарь. Ярославль, 1961, стр. 80.

<sup>29</sup> Там же стр. 116.

<sup>30</sup> Там же, стр. 147.